



## Working Group on Publicity and Funding

Gammeltoft, Peder

*Published in:*  
UNITED NATIONS GROUP OF EXPERTS ON GEOGRAPHICAL NAMES Information Bulletin

*Publication date:*  
2017

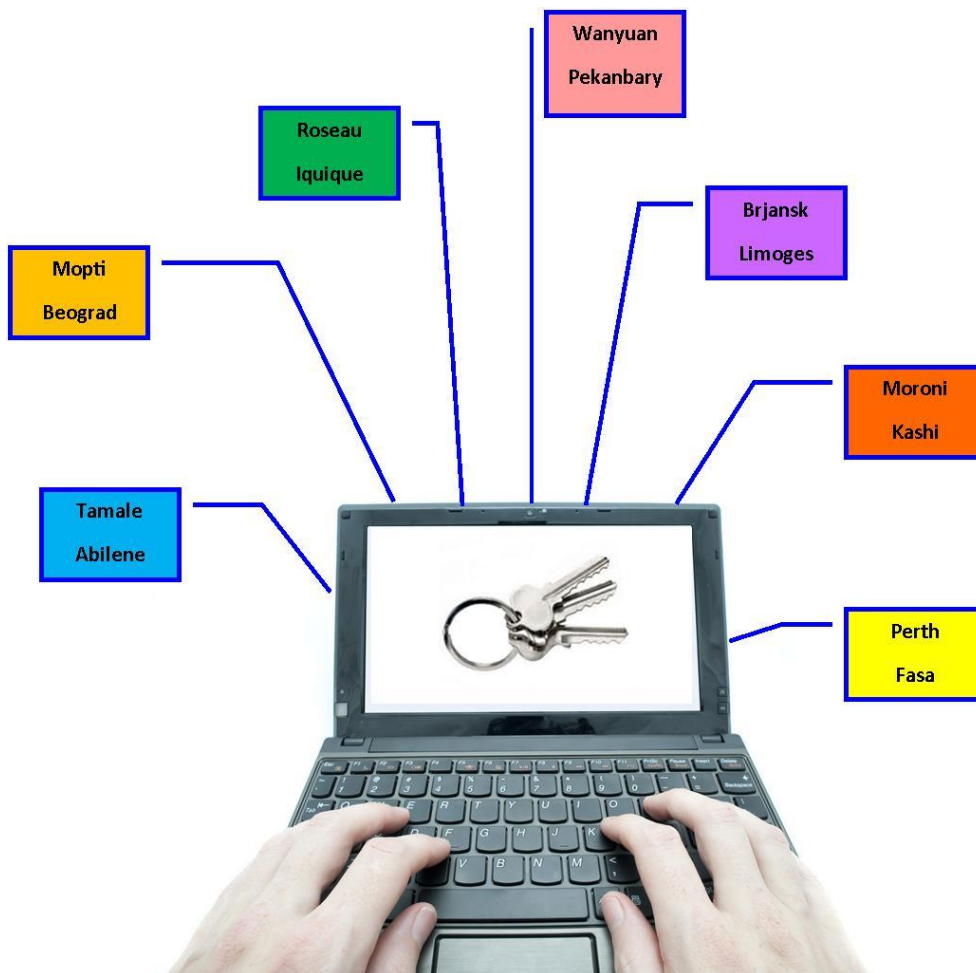
*Document version*  
Publisher's PDF, also known as Version of record

*Document license:*  
[Unspecified](#)

*Citation for published version (APA):*  
Gammeltoft, P. (2017). Working Group on Publicity and Funding. *UNITED NATIONS GROUP OF EXPERTS ON GEOGRAPHICAL NAMES Information Bulletin*, 52, 29.



## Making Geographic Names Accessible and Available





## In this issue

### Preface

- Message from the Chairperson 3

### From the Secretariat

- Message from the Secretariat 4

### Special Feature – Making Geographic Names Accessible and Available

- Accessibilité et disponibilité des noms géographiques - Algeria 6
- Making geographic Names Accessible and Available - Botswana 8
- Geographical Names Of Bulgaria – Accesable And Available 10
- Making Geographical Names Accessible and Available - Cyprus 12
- Availability of Geographical Names in Czechia 14
- Making geographical names accessible and available through Web services and applications 17
- Making geographical names accessible and available in Jordan 20
- New Zealand 22
- Accessibility and availability on geographical names in Spain 24

### From the Divisions

- Romano-Hellenic Division 26
- Norden Division 27

### From the Working Groups

- Working Group on Exonyms 28
- Working Group on Publicity and Funding 29
- Working Group on Geographical Names as Cultural Heritage, Working Group on Evaluation and Implementation, Working Group on Publicity and Funding 30

### From the Countries

- Croatian names of countries, capitals and dependent territories 32
- Peru - Mediso De Difusión De La Base De Datos De Los Nombres Geográficos 34
- Poland - National Register of Geographical Names (PRNG) 36
- The Swedish place-name register 39

**11<sup>th</sup> UNCSGN and 30<sup>th</sup> UNGEGN Session** 40

**7<sup>th</sup> Session of UN-GGIM** 42

**Upcoming Meetings** 43

The *Information Bulletin of the United Nations Group of Experts on Geographical Names* (formerly UNGEGN Newsletter) is issued twice a year by the Secretariat of the Group of Experts. The Secretariat is served by the Statistics Division (UNSD), Department for Economic and Social Affairs (DESA), Secretariat of the United Nations. Contributions and reports received from the Experts of the Group, its Linguistic/Geographical Divisions and its Working Groups are reviewed and edited jointly by the Secretariat and the UNGEGN Working Group on Publicity and Funding. Contributions for the Information Bulletin can only be considered when they are made available digitally in Microsoft Word or compatible format. They should be sent to the following address:

**Secretariat of the Group of Experts on Geographical Names (UNGEKN)**  
**Room DC2-1678**  
**United Nations**  
**New York, NY 10017**  
**USA**

**Tel: (212) 963-5823**

**Fax: (212) 963-9851**

**E-Mail:**

[blake1@un.org](mailto:blake1@un.org)

[geoinfo\\_unsd@un.org](mailto:geoinfo_unsd@un.org)

*United Nations Group of Experts on Geographical Names Information Bulletin (ISSN 1014-798) is published by United Nations Statistics Division, Department of Economic and Social Affairs.*

*The designations employed and the presentation of the material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area, or of its authorities or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.*

*Previous issues of the Bulletin (formerly Newsletter) can be found at*

[http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungekn\\_info\\_bulletins.htm](http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungekn_info_bulletins.htm)



## WGE Session 2: Exonym use by countries (Chair: Paul

WOODMAN, United Kingdom)

HELLELAND, Botolv (Norway): Norway – still going strong on the endonymy line

WOODMAN, Paul (United Kingdom): Toponyms and the definite article in English language text and speech

BATLLE, Maria del Mar (Spain): Handling exonyms in Catalan: general use and criteria for standardizing

BOHÁČ, Pavel (Czechia): List of Czech exonyms. Standardized forms, variants

GERŠIČ, Matjaž; KLADNIK, Drago (Slovenia): Colour in Slovenian exonyms

CRLJENKO, Ivana (Croatia): Comments on the proposed list of criteria for the use of exonyms – Croatian perspective

BÖLCSKEI, Andrea; GERCSÁK, Gábor; MIKESY, Gábor (Hungary): Use of exonyms in present-day Hungary

JORDAN, Peter (Austria): Exonym use in Austria

CEKULA, Zane (Latvia): Exonym use in Latvian

WATANABE, Kohei (Japan): Current use of exonyms in Japan

LIŠČÁK, Vladimír (Czechia): Endonyms and exonyms in Taiwan

CHOO, Sungjae (Republic of Korea): Use of exonyms in Korea: results of a survey

## WGE Session 3: General discussion and drafting a CP on the use of exonyms (Chair: Peter JORDAN, Austria)

**WGRS Session** (Chair: Peeter PÄLL, Estonia): Besides a paper by Paul WOODMAN (United Kingdom) on “Romanization in a changing world”, discussion on the status of various romanization systems with a focus on the romanization of Arabic was held and a proposal to measure the implementation of UN-approved systems discussed.

### **Peter JORDAN**

Convenor, WG on Exonyms

Email: [peter.jordan@oeaw.ac.at](mailto:peter.jordan@oeaw.ac.at)

### **Peeter PÄLL**

Convenor, WG on Romanization Systems

Email: [peeter.pall@eki.ee](mailto:peeter.pall@eki.ee)

## Working Group on Publicity and Funding

**T**he meeting of the Working Group on Publicity and Funding was held on 20 April 2017, in Innsbruck, Austria, in conjunction with the Working Groups on Geographical Names as Cultural Heritage and Evaluation and Implementation (see below).

The Working Group on Publicity and Funding presented its progress report on the meeting. The main points being: Completed items since last WG meeting; Funding activities, including toponymy training courses, the Toponymic Terminology Database and translation of publicity material; Public outreach, in the form of the Information Bulletin, the UNGEGN website and social media efforts (e.g. facebook and twitter), Wikipedia information and the UNGEGN Media kit. An overview of recent and coming outreach in relation to the IGU/ICA Joint Commission on Toponymy, various onomastic and cartographic fora was also presented.

It was an interesting and instructive experience to have a joint meeting with the Working Group on Geographical Names as Cultural Heritage and the Working Group of Evaluation and Implementation. There is always much new knowledge to take in from such meetings – to see how the various UNGEGN Working Groups interact and what subjects are particularly

important to individual WGs. It is my expressed hope that similar joint meetings will be held in the future.

Whilst I have the opportunity, I would like to thank Gerhard Rampl warmly for organizing the joint Working Group Meeting in beautiful Tyrol at Innsbruck University. Innsbruck University also deserves thanks for generously hosting the Joint Working Group Meeting. We all had a very productive, memorable and enjoyable meeting.

### **Peder Gammeltoft**

Convenor, Working Group on Publicity and Funding

Email: [gammelt@hum.ku.dk](mailto:gammelt@hum.ku.dk)